



HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CATHEDRAL



ΙΕΡΟΣ ΚΑΘΕΛΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΤΑΛΟΣ

My beloved parishioners,

As we enter the month of August, we find ourselves still in the embrace of summer. Some of us have already returned from our vacations, while others are just now preparing to enjoy some well-deserved time off. Regardless of where we are physically or mentally, let us never forget that neither God nor the devil takes a vacation. The spiritual life knows no breaks, and our faith is not something we put on pause. The Church, the Sacraments, and our relationship with Christ must remain central in our lives throughout the entire year, even during times of rest and recreation.

Vacations are certainly a time to rest, reconnect with family, and recover from the pressures of daily life. But they should never become a reason to disconnect from God. Instead, they offer a sacred opportunity to strengthen our connection with Him. On Sundays, regardless of our location, whether at home or away, we must make it a priority to participate in the Divine Liturgy, receive the Holy Eucharist, and offer our thanks. Our family's restful time should also be spiritually refreshing, and our hearts should remain rooted in Christ.



In the warmth and sometimes unbearable heat of August, the Church offers us a beautiful and comforting celebration: the great feast of the **Dormition of the Theotokos**. The Panagia, the Mother of God, comes to us like a cool and gentle breeze, refreshing our weary souls and quenching our thirst with her loving intercession. She is not only the most honored among all Saints, but also our greatest protector and helper, especially in times of need. In the Orthodox tradition,



her Dormition is not a moment of sorrow but one of quiet triumph and deep spiritual significance. The word *Dormition* means "falling asleep," for the Theotokos did not die in the usual sense, but peacefully reposed in the Lord, her body not subject to decay. According to Holy Tradition, all the Apostles, except Thomas, were miraculously gathered in Jerusalem to bid her farewell. Christ Himself came to receive her soul, and after three days, her tomb was found empty, signifying her bodily translation into heaven. The feast, celebrated with reverence and joy on August 15, is often called the "Summer Pascha" because it echoes the victory over death and the promise of resurrection. Through her Dormition, the Theotokos assures us that she continues to intercede for all humanity, offering a mother's comfort, a refuge in sorrow, and an unfailing hope in Christ.

Before we arrive at the Dormition, we celebrate the **Feast of the Transfiguration of our Lord and Savior Jesus Christ on August 6th**. This magnificent feast reveals to us a glimpse of the divine glory of Christ. On Mount Tabor, Christ did not change or become something He was not; instead, He allowed His disciples Peter, James, and John to see who He truly is. The Gospel tells us that His face shone like the sun and His garments became white as light. This was not a transformation of Christ Himself, but a transformation of the disciples' spiritual sight. Their eyes were opened to the divine reality always present in Christ, who is both fully human and fully God. This moment gave them courage and strength, especially as they would soon witness His Passion and Crucifixion.

This revelation on Mount Tabor is deeply connected with the feast of the Dormition of the Theotokos. Just as Christ revealed His divine nature to strengthen the faith of His disciples, so too does the Theotokos, through her falling asleep and bodily assumption into heaven, offer us a powerful reminder of our own calling to eternal life in Christ. The Dormition is not a sorrowful event, but a glorious one. We do not speak of the death of the Virgin Mary, but of her dormition, her falling asleep in the Lord, and her translation into heavenly glory. She, who gave birth to Life Himself, was not held by death. Her body was taken up, as a sign of what awaits all who are united to Christ.

During the first two weeks of August, our Church holds the beautiful and heartfelt **Paraklesis Services**, which are offered to the Theotokos for healing, strength, and comfort. In these supplication services, we cry out to her with all our hearts, saying, "**Most Holy Theotokos, save us.**" She is our refuge, our hope, and our mother. In every trial, in every sickness, in every struggle, we turn to her, knowing that she never ceases to intercede for us before her Son and our Lord and Savior Jesus Christ. I encourage everyone to attend these services. Please refer to the **Paraklesis** schedule in this bulletin and come to offer your petitions to the Mother of God.

Continued...



Later in the month, on August 29th, we commemorate the Beheading of Saint John the Forerunner and Baptist. This is a solemn and sacred feast day, and the Church observes it with strict fasting. Saint John is called *"the greatest among those born of women"* (Matthew 11:11 and Luke 7:28) by our Lord Himself. He prepared the way for Christ and boldly spoke the truth, even to the point of martyrdom. On this day, we honor his life and witness, and we remember that the Christian life always involves sacrifice, courage, and the willingness to speak God's truth.

As summer comes to a close, I am very much looking forward to seeing all of you again, especially our beloved children, as we prepare to resume all our parish ministries and programs in September. Sunday School, Greek School, youth ministries, and adult education will resume, and I urge every family to make these ministries a priority. They are the spiritual lifeblood of our community, and they help us grow in faith, knowledge, and love for one another.

To begin our parish year with joy and fellowship, I am pleased to announce **our Annual Holy Trinity Picnic**, scheduled for **Sunday, September 7th**, immediately following the Divine Liturgy. It will be a day filled with fun, food, and fellowship for everyone. There will be opportunities to sign up for Sunday School, Greek School, and our youth ministries. We invite all families and parishioners to join us for this special event as we give thanks to God for the blessings of our community and prepare for a new ecclesiastical year of spiritual growth and service.

I wish you all a joyful, peaceful, and spiritually uplifting month of August. May the Theotokos intercede for all of us, and may our Lord bless the remaining weeks of summer with rest, renewal, and the peace that only He can give.

Archimandrite of the Ecumenical Throne
Christoforos Oikonomidis, Presiding Priest

Αγαπητοί μου ενορίτες,

Ο Αύγουστος έφτασε και μας βρίσκει ακόμη μέσα στη ζέση του καλοκαιριού. Κάποιοι ήδη ολοκλήρωσαν τις διακοπές τους, ενώ άλλοι τώρα ετοιμάζονται να απολαύσουν λίγες στιγμές ξεκούρασης και αλλαγής παραστάσεων. Όμως, όσο κι αν έχουμε ανάγκη από ξεκούραση και αλλαγή ρυθμών, δεν πρέπει να ξεχνούμε μια μεγάλη αλήθεια: ο Θεός δεν κάνει διακοπές, ούτε όμως και ο διάβολος. Η πνευματική ζωή δεν σταματά ποτέ, και η πίστη μας δεν είναι κάτι που μπορούμε να «παγώσουμε» για λίγο ή από την οποία μπορούμε να «ξεκουραστούμε» για λίγο χρόνο. Η Εκκλησία, τα Μυστήρια και η σχέση μας με τον Χριστό πρέπει να παραμένουν στο κέντρο της ζωής μας όλο τον χρόνο, ακόμη και σε περιόδους ανάπαυσης και διακοπών. Η περίοδος της ξεκούρασης είναι μια ευκαιρία για βαθύτερη πνευματική ανανέωση.

Οι διακοπές είναι πράγματι πολύτιμος χρόνος ανάπαυσης, επανασύνδεσης με την οικογένεια, ανασυγκρότησης για τον χειμώνα που έρχεται και ευκαιρία να ξεφύγουμε από την δύσκολη καθημερινότητα. Δεν θα πρέπει όμως να γίνονται αφορμή απομάκρυνσης από τον Θεό. Αντιθέτως, είναι μια ευκαιρία να Τον πλησιάσουμε ακόμη περισσότερο, χωρίς τους περισπασμούς της ρουτίνας. Τις Κυριακές, είτε βρισκόμαστε στην πόλη μας είτε σε κάποιο νησί ή ορεινό χωριό, είναι καθήκον μας να εκκλησιαζόμαστε, να συμμετέχουμε στη Θεία Λειτουργία και να κοινωνούμε των Αχράντων Μυστηρίων. Όπως ξεκουράζεται το σώμα μας, έτσι να ξεκουράζεται και η ψυχή μας εν Χριστώ.

Μέσα στη ζέση του Αυγούστου, η Εκκλησία μας τιμάει μια ιδιαίτερη γιορτή που μοιάζει με δροσερό αεράκι: **την Κοίμηση της Υπεραγίας Θεοτόκου**. Η Παναγία έρχεται κοντά μας όχι με θλίψη, αλλά με παρηγοριά και στοργή. Είναι η γλυκιά Μητέρα όλων μας, που μεσιτεύει διαρκώς για μας και στέκεται δίπλα μας στις δοκιμασίες της ζωής. Δεν είναι απλώς η πιο τιμημένη απ' όλους τους Αγίους, αλλά και η πιο κοντινή μας, η πιο ανθρώπινη, η πιο κατανοητή. Στις δύσκολες στιγμές, φωνάζουμε προς Εκείνη «Παναγία μου», και αυτή η προσευχή γίνεται ανάσα και ελπίδα. Η Παναγία, η Μητέρα της Ζωής, δεν μπορούσε να κρατηθεί από τον θάνατο. Ο Υιός της, που κατήργησε τον θάνατο, τιμήσε το σώμα που Τον κυφόρησε και το ανέβασε στον ουρανό. Η Κοίμηση της Θεοτόκου δεν είναι ημέρα πένθους αλλά ελπίδας και δόξας. Μας θυμίζει πως όποιος ζει εν Χριστώ, δεν χάνεται, αλλά μεταβαίνει στη ζωή την αιώνια. Η Παναγία γίνεται τύπος και υπόδειγμα της τελικής αποκατάστασης του ανθρώπου.



Λίγες μέρες πριν από την Κοίμηση της Θεοτόκου, στις 6 Αυγούστου, εορταζουμε **τη Μεταμόρφωση του Κυρίου μας**. Πρόκειται για μια Δεσποτική και ιδιαίτερα θεολογική εορτή που μας φανεώνει κάτι πολύ βαθύ: ο Χριστός δεν μεταμορφώθηκε μπροστά στους μαθητές Του, αλλά τους άνοιξε τα μάτια για να Τον δουν όπως πραγματικά είναι. Το πρόσωπό Του έλαμψε σαν τον ήλιο και τα ιμάτιά Του έγιναν λευκά σαν το φως. Δεν άλλαξε Αυτός, αλλά άλλαξε η όρασή τους. Για λίγο, είδαν τη θεότητά Του με τα σωματικά τους μάτια. Αυτή η θεϊκή αποκάλυψη τους ενίσχυσε για όσα θα ακολουθούσαν, το πάθος, ο σταυρός, η άκρα ταπείνωση.

Η Μεταμόρφωση του Κυρίου συνδέεται βαθιά με την Κοίμηση της Θεοτόκου. Και στις δύο περιπτώσεις, αποκαλύπτεται η θεϊκή δόξα: η μία στον Χριστό, η άλλη στην Παναγία. Όπως ο Χριστός φάνερωσε τη θεότητα Του στους μαθητές, έτσι και η Παναγία μάς δείχνει τι σημαίνει να ζει κάποιος εν Χριστώ. Δεν μιλάμε για θάνατο, αλλά για κοίμηση· δεν τιμούμε την απώλεια, αλλά τη δόξα. Η Παναγία, που κράτησε στη μητέρα της Αυτόν που δεν «χωρείται», δεν μπορούσε να κρατηθεί από τον θάνατο. Μεταφέρθηκε σωματικά στη δόξα του Θεού, δείχνοντάς μας τι μας περιμένει, αν μείνουμε ενωμένοι με τον Χριστό.

Τις πρώτες μέρες του Αυγούστου, ψάλλουμε την Παράκληση προς την Παναγία. Είναι μια από τις πιο θερμές, προσωπικές και παρηγορητικές ακολουθίες της Εκκλησίας μας. Εκεί, καταθέτουμε εχωπιόν της όλα μας τα βάρη, τις αγωνίες, τις ασθένειες και τους πόνους. Φωνάζουμε «Υπεραγία Θεοτόκε, σώσον ημάς» με καρδιά γεμάτη πίστη και ελπίδα. Στρεφόμαστε στην Παναγία και της ζητούμε να μεσιτεύει για τη ζωή μας, για την υγεία μας, για τις οικογένειές μας, για τα παιδιά μας. Την προσφωνούμε "ελπίς απηλπισμένων" και "χαρά θλιβομένων", γιατί ακριβώς αυτή είναι καταφύγιο και παρηγοριά. Σας προτρέπω όλους να συμμετάσχετε στις Παρακλησεις αυτές και να φέρετε τα ονόματα των αγαπημένων σας υπέρ υγείας. Ρίξτε μια ματιά στο πρόγραμμα που περιλαμβάνεται στο παρόν δελτίο και ελάτε να προσευχηθούμε μαζί.



Προς το τέλος του μήνα, στις 29 Αυγούστου, η Εκκλησία μας τιμά με νηστεία τη μνήμη της Αποτομής της Τιμίας Κεφαλής του Αγίου Ιωάννου του Προδρόμου και Βαπτιστού, του πιο μεγάλου ανθρώπου μετά τον Χριστό. Είναι μια αυστηρή ημέρα νηστείας, γιατί τιμούμε έναν μεγάλο μάρτυρα της αληθείας. Ο Άγιος Ιωάννης ήταν ο τελευταίος προφήτης και ο πρώτος μάρτυρας του Χριστού. Ο Άγιος Ιωάννης δεν δίστασε να ελέγξει την αμαρτία και να προετοιμάσει τον δρόμο για τον Σωτήρα. Η ζωή του αποτελεί πρότυπο τόλμης, αληθείας και αυταπάρνησης για κάθε χριστιανό. Ειδικά σήμερα, που η φωνή της Εκκλησίας συχνά αγνοείται ή πολεμάται, έχουμε ανάγκη να θυμόμαστε το παράδειγμά του.

Καθώς το καλοκαίρι πλησιάζει προς το τέλος του, ανυπομονώ να σας ξαναδώ όλους, και ιδιαίτερα τα παιδιά μας, καθώς θα ξεκινήσουν και πάλι οι δραστηριότητες της ενορίας μας τον Σεπτέμβριο. Το Κατηχητικό, το Ελληνικό Σχολείο, οι νεανικές ομάδες και όλες οι ενοριακές εκδηλώσεις και δραστηριότητες θα ξαναζωντανέψουν και καλώ κάθε οικογένεια να τα στηρίξει. Είναι η καρδιά της πνευματικής ζωής της κοινότητάς μας και μας βοηθούν να ωριμάσουμε στην πίστη και την αγάπη.

Με χαρά σας ανακοινώνω ότι την **Κυριακή 7 Σεπτεμβρίου**, αμέσως μετά τη Θεία Λειτουργία, θα πραγματοποιηθεί το **Ετήσιο Πικνίκ της Ενορίας μας**. Θα είναι μια ευκαιρία βρεθούμε και πάλι όλοι μαζί και να χαρούμε με την χαρά του Χριστού. Θα μπορείτε επίσης να εγγραφείτε για το Κατηχητικό, το Ελληνικό και τις νεανικές δραστηριότητες. Σας προσκαλώ όλους να έρθετε με τις οικογένειές σας και να ευχαριστήσουμε τον Θεό για την κοινότητά μας και να ξεκινήσουμε τον νέο εκκλησιαστικό χρόνο με χαρά και ελπίδα, ενωμένοι και ευλογημένοι.

Εύχομαι σε όλους έναν ευλογημένο και χαρούμενο Αύγουστο και ένα υπόλοιπο καλοκαιριού γεμάτο ειρήνη, ξεκούραση και πνευματική ανανέωση με την βοήθεια και προστασία της Υπεραγίας Θεοτόκου. Καλό Δεκαπενταύγουστο!

+ Δεσπ. Γεωργ. Οικονομίδης

π. Χριστοφόρος Οικονομίδης
Αρχιμανδρίτης του Οικουμενικού Θρόνου, Ιερατικώς Προϊστάμενος